





آموزش زبان اسپانیایی

نوشته‌ی سوسانا والد، سِسی کرایناک
برگردان: شیما طیبی جزایری

for
dummies[®]
A Wiley Brand

ترجمه و چاپ در ایران، تحت امتیاز
انتشارات وایلی توسط انتشارات آوند دانش

WILEY



آوند دانش

سرشناسه: والد، سوسانا، ۱۹۳۷-م. Wald, Susana
 عنوان و نام پدیدآور: آموزش زبان اسپانیایی / For Dummies نوشته‌ی سوسانا والد، سسی کرایناک؛ برگردان شیما طیبی جزایری؛ ویراستار مینا وحیدپونس.
 مشخصات نشر: تهران: آوند دانش، ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری: ۴۴۶ ص: مصور، جدول.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۶۲۰-۳۸-۷
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Spanish For Dummies, 2nd ed, 2011.
 یادداشت: کتابنامه.
 موضوع: زبان اسپانیایی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- فارسی
 موضوع: Persian -- Textbooks for foreign speakers -- Spanish language
 موضوع: زبان اسپانیایی گفتاری
 موضوع: Spanish language -- Spoken Spanish
 موضوع: زبان اسپانیایی -- خودآموز
 موضوع: Spanish language -- Self-instruction
 شناسه‌ی افزوده: کرایناک، سسی
 شناسه‌ی افزوده: Kraynak, Cecie
 شناسه‌ی افزوده: طیبی جزایری، شیما، ۱۳۵۶-، مترجم
 رده‌بندی کنگره: PC ۴۲۷۱
 رده‌بندی دیویی: ۴۶۸
 شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۸۴۲۲۵۲۱



آوند دانش

آموزش زبان اسپانیایی

نوشته‌ی سوسانا والد، سسی کرایناک
 ویراستار: مینا وحیدپونس
 طراحی گرافیک: استودیو آوند دانش
 تاریخ انتشار: سال ۱۴۰۳ - چاپ سوم
 لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپ مهرنقش
 نشانی مرکز پخش: میدان انقلاب، جمارزاده شمالی، کوچه دعوتی، پلاک ۱۲. تلفن: ۶۶۹۰۹۵۰۳
 تارنما: www.avandbook.ir , www.fordummies.ir
 اینستاگرام: @dummiesir
 کلیه‌ی حقوق این کتاب نزد ناشر محفوظ است

محدودیت مسئولیت / سلب مسئولیت از ایجاد ضمانت: هیچ مسئولیت یا ضمانتی متوجه ناشر یا نویسنده در قبال دقت یا کامل بودن متن این اثر نیست و صریحاً از تمامی ضمانت‌ها، شامل و نه محدود به، ضمانت مناسب بودن برای هدفی خاص، سلب مسئولیت می‌کنند. به واسطه‌ی فروش یا مواد تبلیغاتی هیچ ضمانتی ایجاد نخواهد شد یا تعمیم نخواهد یافت. توصیه‌ها و راهکارهای ارائه شده در این اثر ممکن است برای هر موقعیتی مناسب نباشند. این اثر با استناد بر این تفاهم فروخته می‌شود که ناشر درگیر هیچ گونه کار حقوقی، حسابداری یا هرگونه خدمات حرفه‌ای دیگر نمی‌شود. چنانچه مشاوره‌ی حرفه‌ای مورد نیاز باشد، از خدمات یک فرد حرفه‌ای باید بهره گرفته شود. نه ناشر و نه نویسنده نباید در قبال صدماتی که از این ناحیه حادث می‌گردد مسئول باشند. این مطلب که به سازمانی یا وبسایتی در این اثر ارجاع داده و/ یا به عنوان منبع احتمالی اطلاعاتی بیشتر معرفی می‌شود نباید به منزله‌ی آن باشد که ناشر یا نویسنده اطلاعات یا توصیه‌هایی را که سازمان یا وبسایت ارائه می‌کنند صحت می‌گذارد. علاوه بر این، خوانندگان باید از این مطلب آگاه باشند که وبسایت‌های اینترنتی که در این اثر فهرست شده‌اند ممکن است در حداقلی که این اثر نوشته شده است تا زمانی که خوانده می‌شود، تغییر کنند یا محو شوند.

درباره‌ی نویسندگان

سوسانا والد نویسنده و مترجم ادبی و مترجم هم‌زمان است و به زبان‌های مجاری و اسپانیایی و انگلیسی و فرانسه تسلط دارد. وی سال‌ها در عرصه‌ی انتشار کتاب فعالیت داشته و با بسیاری از نویسندگان همکاری کرده است. او در شیلی و کانادا به تدریس مشغول بوده است. خانم والد هنرمند هم هست و آثارش را در بسیاری از کشورهای آمریکای شمالی و مرکزی و جنوبی و اروپا به نمایش گذاشته است.

سیسی کرایناک بیش از ۲۵ سال اسپانیایی را در مقطع دبیرستان و کالج تدریس کرده است. او سفرهای بسیاری به کشورهای اسپانیایی‌زبان داشته و علاوه بر تحصیل در خارج از کشور، در University of the Americas در شهر چولولای مکزیک و دانشگاه کمپلوتنسه در مادرید اسپانیا تحصیل کرده است. وی مدرک کارشناسی رشته‌ی زبان اسپانیایی را در سال ۱۹۸۰ و کارشناسی ارشد رشته‌ی ادبیات اسپانیایی را در سال ۱۹۸۳ از دانشگاه پردو دریافت کرد. سیسی نویسنده‌ی کتاب *Spanish Verbs For Dummies* و ویراستار چندین کتاب آموزش اسپانیایی نیز بوده است. او در حال حاضر، هماهنگ‌کننده‌ی آموزش زبان انگلیسی در مدارس South Montgomery در نیومارکت ایندیانا است.

برلitz بیش از ۱۳۰ سال است که خدماتی با کیفیتی عالی در زمینه‌ی آموزش زبان عرضه می‌کند. این مؤسسه با بیش از ۴۰۰ شعبه در ۵۰ کشور جهان، خدمات مربوط به زبان‌های گوناگون را ارائه می‌کند؛ از جمله آموزش بینا فرهنگی و ترجمه‌ی مدارک و بومی‌سازی نرم‌افزار و خدمات ترجمه‌ی شفاهی. همچنین برلitz طیف گسترده‌ای از کتاب‌های خودآموز زبان و کتاب‌های زبان در سفر و فرهنگ لغت منتشر می‌کند.

شیوه‌ی آموزشی برلitz که در سطح جهان شناخته‌شده است، هسته‌ی اصلی آموزش زبان در این مؤسسه به شمار می‌آید. از زمان معرفی این روش در سال ۱۸۷۸، میلیون‌ها نفر برای آموختن زبان‌های گوناگون از آن استفاده کرده‌اند.

فهرست مطالب در یک نگاه

مقدمه	۱
بخش ۱: شروع به کار	۹
فصل ۱: خلاصه‌ای از زبان اسپانیایی	۱۱
فصل ۲: مبانی دستور زبان اسپانیایی	۲۳
فصل ۳: آشنایی با اصطلاحات مقدماتی	۴۵
فصل ۴: یادگیری سریع اعداد و ساعت و واحد اندازه‌گیری	۷۳
فصل ۵: اسپانیایی صحبت کردن در خانه	۹۵
بخش ۲: اسپانیایی کاربردی	۱۲۵
فصل ۶: معرفی خود با گفت‌وگویی کوتاه	۱۲۷
فصل ۷: پرسیدن نشانی	۱۴۳
فصل ۸: بیرون غذا خوردن و خرید کردن	۱۵۹
فصل ۹: خرید آسان	۱۸۳
فصل ۱۰: گشت‌وگذار در شهر	۲۰۷
فصل ۱۱: کسب‌وکار و ارتباطات از راه دور	۲۲۳
فصل ۱۲: تفریحات و سرگرمی‌های بیرون از خانه	۲۴۵
بخش ۳: اسپانیایی در سفر	۲۶۵
فصل ۱۳: برنامه‌ریزی برای سفر	۲۶۷
فصل ۱۴: سروکار داشتن با پول در یک کشور خارجی	۲۷۹
فصل ۱۵: گشت‌وگذار با هواپیما و قطار و تاکسی و غیره	۲۹۳
فصل ۱۶: یافتن جایی برای اقامت	۳۱۹
فصل ۱۷: رسیدگی به امور اورژانسی	۳۳۳

بخش ۴: بخش ده‌تایی‌ها ۳۵۷

فصل ۱۸: ده روش برای یادگیری سریع زبان اسپانیایی ۳۵۹

فصل ۱۹: ده چیزی که هرگز نباید به زبان اسپانیایی بگویید ۳۶۵

فصل ۲۰: ده اصطلاح محبوب اسپانیایی ۳۶۹

فصل ۲۱: ده جمله‌ای که شما را اسپانیایی نشان می‌دهد ۳۷۳

بخش ۵: پیوست ۳۷۹

پیوست الف: فرهنگ لغت اسپانیایی به فارسی ۳۸۱

فرهنگ لغت فارسی به اسپانیایی ۳۹۹

پیوست ب: جدول افعال ۴۱۷

پیوست ج: وبگاه ۴۳۷

پیوست د: پاسخ‌نامه ۴۳۹

فهرست مطالب

۱	مقدمه
۲	درباره‌ی این کتاب
۲	قواعد رعایت‌شده در این کتاب
۴	آنچه لازم نیست بخوانید
۴	تصویرات خنده‌دار
۵	ترتیب مطالب این کتاب
۵	بخش اول: شروع به کار
۵	بخش دوم: اسپانیایی کاربردی
۶	بخش سوم: اسپانیایی در سفر
۶	بخش چهارم: بخش ده‌تایی‌ها
۶	بخش پنجم: پیوست
۶	نمادهای به‌کاررفته در این کتاب
۷	مقصد بعدی
۹	بخش ۱: شروع به کار
۱۱	فصل ۱: خلاصه‌ای از زبان اسپانیایی
۱۱	آموختن دستور زبان پایه
۱۳	آشنایی با اصطلاحات رایج
۱۳	شمردن اعداد، ساعت، روز
۱۴	اسپانیایی صحبت کردن در خانه
۱۵	اسپانیایی به‌صورت کاربردی
۱۵	شرکت در گفت‌وگوی کوتاه
۱۶	پرسیدن نشانی
۱۷	بیرون غذاخوردن و غذاخریدن
۱۷	خرید کردن
۱۸	پیش به‌سوی خارج شهر
۱۸	کسب‌وکار و ارتباط با مردم
۱۹	لذت‌بردن از تفریحات بیرون از خانه و چیزهای دیگر

۱۹	اسپانیایی در سفر
۱۹	آماده‌شدن برای سفر
۱۹	سروکارداشتن با پول
۲۰	گشت‌وگذار با وسایل حمل‌ونقل عمومی
۲۰	جایی برای ماندن
۲۱	اقدام‌کردن در مواقع اضطراری
۲۳	فصل ۲: مبانی دستور زبان اسپانیایی
۲۳	تجزیه‌ی ساختار جمله‌ی ساده
۲۴	مبانی ساخت جملات پرسشی
۲۶	ضمایر فاعلی
۲۷	چند کلمه‌ای درباره‌ی yo
۲۸	nosotros و nosotras
۲۸	مستله‌ی tú/usted
۳۱	ellos در برابر ellas
۳۱	معرفی افعال باقاعده و بی‌قاعده
۳۲	افعال باقاعده
۳۵	افعال بی‌قاعده
۳۹	درک مسائل مربوط به جنسیت
۳۹	حروف تعریف
۴۲	توصیف بیشتر با استفاده از صفات
۴۵	فصل ۳: آشنایی با اصطلاحات مقدماتی
۴۵	خواندن الفبا
۴۶	آشنایی با تلفظ و تکیه
۴۶	در جست‌وجوی استرس در مکان‌های معمولی
۴۷	کندوکاوی در هجاهای استرس‌دار
۴۸	تلفظ اصوات مرکب
۵۰	سازمان‌دهی دوباره‌ی قوانین نشانه‌گذاری
۵۰	افعال و ضمایر انعکاسی
۵۱	تبدیل فاعل به مفعول با استفاده از افعال انعکاسی
۵۳	همراهی افعال انعکاسی با ضمایر انعکاسی
۵۴	گذاشتن ضمایر انعکاسی در جای درستشان
۵۶	احوالپرسی و معرفی: رسمی یا غیررسمی
۵۶	معرفی‌کردن خود با استفاده از فعل llamarse
۵۷	اصطلاحات رسمی

معرفی کردن رسمی تر	۵۹
خودمانی شدن: احوالپرسی غیررسمی	۵۹
واسازی اسم‌های اسپانیایی	۶۰
طرح سؤال «حالتان چطور است؟» و پاسخ به آن با فعل‌های Ser, Estar	۶۲
همیشه در یک حالت بودن با فعل Ser	۶۲
موقتی بودن با فعل Estar	۶۴
احوالپرسی با استفاده از عبارات دیگر	۶۷
کاربرد «لطفاً» و «متشکرم» و «خداحافظ» و خوش‌وبش‌های دیگر	۶۷
صحبت کردن: فعل Hablar	۶۸
فصل ۴: یادگیری سریع اعداد و ساعت و واحد اندازه‌گیری	۷۳
شمردن تا ۱۰۰ و فراتر از آن	۷۳
شمردن با اعداد اصلی	۷۳
اعداد ترتیبی	۷۸
گفتن زمان و ساعت	۸۰
پرسیدن و گفتن ساعت	۸۰
بررسی اصطلاحات رایج مربوط به زمان	۸۲
استفاده از تقویم و تاریخ	۸۳
توضیحی درباره‌ی روزهای هفته	۸۳
اسامی ماه‌ها و فصل‌ها	۸۴
بیان تاریخ با جملاتی صحیح	۸۵
آشنایی با سیستم اندازه‌گیری متریک	۸۹
واحد‌های اندازه‌گیری وزن و حجم	۹۰
اندازه‌گیری طول	۹۲
فصل ۵: اسپانیایی صحبت کردن در خانه	۹۵
گشتی در خانه‌ی خودتان	۹۵
آشپزخانه	۹۶
ناهارخوری	۹۷
اتاق نشیمن	۹۸
اتاق خواب	۹۹
حمام	۹۹
رخت‌شوی‌خانه یا گازرگاه	۱۰۰
پارکینگ	۱۰۰
مکان‌های دیگر	۱۰۱
صحبت درباره‌ی برنامه‌ی روزانه	۱۰۴

۱۰۴	رفتن با فعل Ir
۱۰۵	توصیف آنچه دوست دارید با استفاده از فعل Gustar
۱۰۶	پیش به‌سوی محل کار
۱۰۷	رفتن به مدرسه
۱۱۰	غذاخوردن در خانه
۱۱۰	استفاده از فعل Cocinar
۱۱۱	چیدن میز
۱۱۲	دادن و گرفتن غذا و نوشیدنی هنگام صرف غذا
۱۱۳	استفاده از سه فعل سر میز غذا
۱۱۴	مشغول شدن با کارهای معمول خانه
۱۱۴	انجام تمام کارها با استفاده از فعل hacer
۱۱۵	ادامه‌ی کارهای خانه
۱۱۸	گپ‌وگفت‌های قبل از خواب
۱۱۹	مال تو و مال من و مال ما؛ مالک بودن
۱۱۹	صفات ملکی
۱۲۰	ضمایر ملکی
۱۲۵	بخش ۲: اسپانیایی کاربردی
۱۲۷	فصل ۶: معرفی خود با گفت‌وگویی کوتاه
۱۲۷	پرسیدن سؤالات مهم و کلیدی
۱۳۰	گپی درباره‌ی آب‌وهوا
۱۳۲	توصیف اعضای خانواده
۱۳۴	صحبت درباره‌ی محل زندگی با فعل Vivir
۱۳۴	صحبت درباره‌ی کار با استفاده از افعال Trabajar، Entender
۱۳۹	گپی «کوتاه» با استفاده از تصغیر
۱۴۳	فصل ۷: پرسیدن نشانی
۱۴۳	پرسیدن «کجا...؟»
۱۴۴	توصیف بر اساس جایی که هستید
۱۴۵	فهمیدن جهت‌ها: بحث حرف اضافه است
۱۴۸	گشت‌زنی با استفاده از نقشه
۱۴۸	صحبت درباره‌ی نقاط روی صفحه‌ی قطب‌نما و دیگر اصطلاحات مفید
۱۴۹	درک بعضی عبارت‌های رایج
۱۵۲	فعل‌های Subir و Bajar
۱۵۳	پیش به‌سوی بالا با فعل Subir
۱۵۳	پیش به‌سوی پایین با فعل Bajar

اینجا و آنجا و همه جا رفتن	۱۵۴
تا کجا باید بروید؟ Cerca و Lejos	۱۵۵
فصل ۸: بیرون غذا خوردن و خرید کردن	۱۵۹
بیرون غذا خوردن	۱۵۹
رزرو کردن میز	۱۶۰
به دست آوردن آنچه می خواهید با استفاده از فعل Querer	۱۶۱
خواندن و فهمیدن و سفارش دادن غذاهای منو	۱۶۳
انواع سس: تند و معمولی و ادویه دار	۱۷۰
سفارش دادن نوشیدنی	۱۷۱
پرداخت صورت حساب	۱۷۴
رفتن به بازار	۱۷۵
خرید با فعل Comprar	۱۷۶
میوه خریدن	۱۷۷
سبزی خریدن	۱۷۸
خرید ماهی	۱۷۹
خرید در سوپرمارکت	۱۸۰
فصل ۹: خرید آسان	۱۸۳
خرید لوازم ضروری از داروخانه و فروشگاه لوازم بهداشتی و آرایشی	۱۸۳
خرید از فروشگاه های بزرگ	۱۸۵
به دنبال چیزی گشتن با استفاده از فعل Buscar	۱۸۶
سؤال و جواب درباره ی ساعت کار فروشگاه ها	۱۸۷
لباس خریدن	۱۸۸
امتحان کردن هر لباسی با فعل Probarse	۱۹۰
لباس رنگارنگ بپوشید	۱۹۱
بررسی نخ و پارچه	۱۹۵
پوشیدن و بردن با فعل Llevar	۱۹۶
مقایسه کردن: خوب، بهتر، بهترین	۱۹۷
وقتی با برترین هم کارتان راه نمی افتد، به مبالغه متوسل شوید!	۱۹۸
خرید از فروشگاه های تخصصی	۱۹۹
خرید از بازارهای سنتی	۲۰۰
چانه زدن در یک بازار ویژه	۲۰۱
خرید لوازم مسی، بلوری، سفالی، چوبی	۲۰۴
خرید لباس های گلدوزی شده	۲۰۴
خرید سبد	۲۰۵

فصل ۱۰: گشت‌وگذار در شهر.....	۲۰۷
بیرون رفتن با استفاده از فعل Salir.....	۲۰۷
دعوت از افراد با استفاده از فعل Invitar.....	۲۰۸
رقصیدن با فعل Bailar.....	۲۱۱
لذت بردن از رویدادها و نمایش‌ها.....	۲۱۲
در سینما.....	۲۱۲
در تئاتر.....	۲۱۴
در گالری‌های هنری و موزه‌ها.....	۲۱۶
کنسرت.....	۲۱۷
آواز خواندن با فعل Cantar.....	۲۱۹
فصل ۱۱: کسب‌وکار و ارتباطات از راه دور.....	۲۲۳
گشتن در دفتر کار.....	۲۲۳
اثاث و لوازم و وسایل دفتر کار.....	۲۲۳
نگاهی به جاهای دیگر ساختمان.....	۲۲۵
آسان‌تر شدن کارها با تلفن.....	۲۲۹
نگاهی به افعال تلفنی: زنگ‌زدن، پیام‌گذاشتن، گوش کردن، شنیدن.....	۲۲۹
پیغام گذاشتن.....	۲۳۰
ساختن فعل گذشته.....	۲۳۱
گذشته‌ی افعال باقاعده‌ی گروه -ar.....	۲۳۱
گذشته‌ی افعال باقاعده‌ی -er و -ir.....	۲۳۳
کار کردن در دفتر کار.....	۲۳۳
فرستادن نامه یا بسته.....	۲۳۴
فتوکپی گرفتن.....	۲۳۵
استفاده از رایانه.....	۲۳۵
دریافت و ارسال ایمیل.....	۲۳۷
برنامه‌ریزی برای جلسه.....	۲۳۸
محول کردن کارها با استفاده از فعل امری.....	۲۴۰
ساختن فعل امری با استفاده از افعال باقاعده.....	۲۴۱
سروکارداشتن با افعال امری بی‌قاعده.....	۲۴۲
فصل ۱۲: تفریحات و سرگرمی‌های بیرون از خانه.....	۲۴۵
شطرنج در اسپانیا.....	۲۴۵
خواندن با فعل Leer.....	۲۴۷
نوشتن با استفاده از فعل Escribir.....	۲۴۹
بیرون از خانه (به خوشی یا با دردسر).....	۲۵۱

۲۵۱	.....	Pasear	آرام با فعل
۲۵۲	.....		نگاهی به اسامی حیوانات
۲۵۶	.....	Jugar	بازی با فعل
۲۵۷	.....		بازی‌های توپی
۲۵۷	.....	Fútbol	محبوب‌ترین بازی توپی:
۲۶۰	.....		بیسبال، دومین بازی محبوب
۲۶۰	.....	Nadar	شنا با فعل
۲۶۵	.....		بخش ۳: اسپانیایی در سفر
۲۶۷	.....		فصل ۱۳: برنامه‌ریزی برای سفر
۲۶۷	.....		برنامه‌ریزی برای سفر
۲۷۱	.....		روادید و گذرنامه
۲۷۴	.....	Ir a Viajar	ساخت آینده‌ی ساده با ساختار فعل
۲۷۵	.....		بستن بار سفر
۲۷۶	.....		به‌همراه‌بردن لپ‌تاپ
۲۷۹	.....		فصل ۱۴: سروکارداشتن با پول در یک کشور خارجی
۲۷۹	.....		آموختن واژگان مربوط به پول
۲۸۱	.....		کار با خودپرداز
۲۸۴	.....		پرداخت هزینه‌ها با کارت اعتباری
۲۸۵	.....		دادوستد با چک‌های مسافرتی
۲۸۷	.....		تبدیل دلار
۲۸۸	.....	Cambiar	تبدیل پول با استفاده از فعل
۲۸۹	.....		نام واحد پول کشورهای آمریکای لاتین
۲۹۳	.....		فصل ۱۵: گشت‌وگذار با هواپیما و قطار و تاکسی و غیره
۲۹۳	.....		خریدن بلیت
۲۹۴	.....	Traer	آوردن چیزی با فعل
۲۹۵	.....		پیداکردن راه در فرودگاه
۲۹۶	.....		گشت‌وگذار با قطار
۲۹۷	.....		پیداکردن ایستگاه قطار
۲۹۷	.....		کنترل‌کردن مدارک در قطار
۲۹۹	.....		انجام امور گمرکی
۳۰۰	.....		اعلام بار و پرداخت حق گمرک
۳۰۲	.....		ثبت لوازم الکتریکی
۳۰۵	.....		استفاده از تاکسی یا اتوبوس

۳۰۵	ترتیب تاکسی گرفتن
۳۰۶	سوارشدن به اتوبوس
۳۰۶	گشت زدن با دیگر وسایل حمل و نقل عمومی
۳۰۷	رانندگی در یک کشور خارجی
۳۰۸	گرفتن گواهی نامه ای معتبر
۳۰۸	رمزگشایی از علائم راهنمایی و رانندگی
۳۰۹	اجاره کردن خودرو
۳۱۳	مسائل مربوط به برنامه ریزی: دیر یا زود یا به موقع رسیدن
۳۱۶	منتظر ماندن با فعل Esperar
۳۱۹	فصل ۱۶: یافتن جایی برای اقامت
۳۱۹	رزرو برای اقامت
۳۲۲	نگاهی به اتاق هتل، پیش از تحویل گرفتن آن
۳۲۵	ثبت اطلاعات در هتل
۳۲۷	خوابیدن با فعل Dormir
۳۲۸	بیدارشدن با فعل Despertarse
۳۳۰	درخواست حوله و دیگر لوازم ضروری
۳۳۳	فصل ۱۷: رسیدگی به امور اورژانسی
۳۳۳	کمک خواستن با فریاد
۳۳۵	رسیدگی به مسائل مرتبط با سلامتی
۳۳۶	کمک کردن با فعل Ayudar
۳۳۷	اظهار درد با ضمائر مفعولی غیرمستقیم
۳۳۸	صحبت کردن درباره ی خونریزی
۳۳۹	بیان محل درد
۳۴۳	واژگان پزشکی و توصیف علائم بیماری
۳۴۵	شهادت روبه روشدن با دندان پزشک
۳۴۶	گرفتن خسارت از بیمه
۳۴۷	کمک گرفتن برای مشکلات حقوقی
۳۵۰	گزارش دزدی
۳۵۱	شرح واقعه برای پلیس
۳۵۳	رد کردن کمک وقتی نیاز ندارید
۳۵۷	بخش ۴: بخش ده تایی ها
۳۵۹	فصل ۱۸: ده روش برای یادگیری سریع زبان اسپانیایی
۳۵۹	رفتن به جاهایی که زبان معیار در آن ها اسپانیایی است
۳۶۰	تحقیق کردن در مورد محله تان

۳۶۰	گوش کردن به رادیو و تلویزیون
۳۶۰	فیلم دیدن
۳۶۱	جست و جو در کتابخانه
۳۶۱	ترجمه‌ی واژه‌ها و عبارات با استفاده از گوگل
۳۶۲	جست و جوی تصاویر گوگل به زبان اسپانیایی
۳۶۲	ساختن یک بازی
۳۶۳	برچسب زدن به همه چیز
۳۶۳	سام، باز هم تکرار کن
۳۶۵	فصل ۱۹: ده چیزی که هرگز نباید به زبان اسپانیایی بگویند
۳۶۵	Soy un americano
۳۶۶	Yo no hablo mexicano
۳۶۶	Así no es como lo hacemos en los Estados Unidos
۳۶۶	No sé
۳۶۷	Yo iré un poco más temprano
۳۶۷	¡Muy mucho!
۳۶۷	Disculpe - me siento tan embarazada
۳۶۸	Necesito algo de ropa para atar el paquete
۳۶۸	Tiene hombre? و دیگر اشتباهات مربوط به یک حرف
۳۶۹	فصل ۲۰: ده اصطلاح محبوب اسپانیایی
۳۶۹	¿Qué tal?
۳۶۹	¿Quiubo?
۳۷۰	¿Qué pasó?
۳۷۰	¿Cómo van las cosas?
۳۷۰	¡Del uno!
۳۷۱	¿Cuánto cuesta?
۳۷۱	¿A cuánto?
۳۷۱	¡Un asalto!
۳۷۱	¡Una ganga!
۳۷۱	¡Buen provecho!
۳۷۲	¡Salud!
۳۷۲	¡Buen viaje!
۳۷۳	فصل ۲۱: ده جمله‌ای که شما را اسپانیایی نشان می‌دهد
۳۷۳	¡Ésta es la mía!
۳۷۴	¡Voy a ir de farra!

۳۷۴	 !La cosa va viento en popa
۳۷۵	 Nos divertimos en grande
۳۷۵	 ¿Y eso con qué se come?
۳۷۶	 ¡Así a secas!
۳۷۶	 Caer fatal
۳۷۶	 Ver negras para
۳۷۷	 ¡Ojo!
۳۷۷	 Pasó sin pena ni gloria
۳۷۹	 بخش ۵: پیوست
۳۸۱	 پیوست الف: فرهنگ لغت اسپانیایی به فارسی
۳۹۹	 فرهنگ لغت فارسی به اسپانیایی
۴۱۷	 پیوست ب: جدول افعال
۴۱۷	 افعال باقاعده‌ی اسپانیایی
۴۱۹	 افعال بی‌قاعده‌ی اسپانیایی
۴۲۷	 افعال اسپانیایی با ریشه‌ی متغیر که e در آن‌ها به i تبدیل می‌شود
۴۳۰	 افعال اسپانیایی با ریشه‌ی متغیر که e در آن‌ها به ie تبدیل می‌شود
۴۳۲	 افعال اسپانیایی با ریشه‌ی متغیر که o در آن‌ها به ue تبدیل می‌شود
۴۳۵	 یک فعل اسپانیایی با ریشه‌ی متغیر که در آن u به ue تبدیل می‌شود
۴۳۷	 پیوست ج: وبگاه
۴۳۷	 فهرست نمونه‌های صوتی
۴۳۹	 پیوست د: پاسخ‌نامه

هرچه جوامع روزبه‌روز جهانی‌تر می‌شوند، دانستن دست‌کم چند واژه و جمله به زبان‌های دیگر هم مفیدتر می‌شود. در محیط‌های کاری جهانی، اغلب لازم است برای مأموریتی به خارج از کشور بروید یا دست‌کم بتوانید از طریق ایمیل یا با تلفن با کسانی در دیگر نقاط جهان ارتباط برقرار کنید. ممکن است دوستان یا همسایه‌هایی داشته باشید که به زبانی غیر از زبان شما صحبت می‌کنند. شاید هم دلتان بخواهد از طریق آشنایی اندکی با زبان اجدادتان، چیزهایی درباره‌ی تاریخ و میراث فرهنگی‌تان بیاموزید.

برای یادگیری زبان اسپانیایی، دلیلتان هرچه باشد، کتاب *آموزش زبان اسپانیایی For Dummies* کمکتان می‌کند. دو کارشناسی که در این راه دانش کسب کرده‌اند - برلیتز، متخصص آموزش زبان‌های خارجی، و انتشارات وایلی که مجموعه کتاب‌های پر فروش *For Dummies* را منتشر کرده است - دست‌به‌دست هم داده‌اند تا کتابی تهیه کنند که مهارت‌های لازم برای ایجاد ارتباط به زبان اسپانیایی در سطح مقدماتی را در اختیارتان قرار دهد. با خواندن این کتاب نمی‌توانید اسپانیایی را روان صحبت کنید؛ ولی اگر بخواهید با کسی سلام و احوالپرسی کنید، بلیتی بخرید یا از روی منویی به زبان اسپانیایی غذا سفارش بدهید، کمکتان می‌کند.

اسپانیایی یکی از مهم‌ترین زبان‌های اروپایی است که میراث تاریخی غنی آن از حضوری نه‌قرنی حکایت دارد. این همان زبان منطقه‌ی اسپانیاست که انگلیسی‌زبان‌ها آن را کاستیل می‌نامند. وقتی کریستف کلمب اسپانیایی و همراهانش قاره‌ی آمریکا را کشف کردند، زبان مردم در فلوریدا تا تیرا دل فوئگو به زبان اسپانیایی تغییر یافت (به‌جز برزیل که زبانش پرتغالی است). وقتی به مکان‌هایی مثل آرژانتین، بولیوی، شیلی، اوروگوئه، پاراگوئه، پرو، اکوادور، کلمبیا، ونزوئلا، مکزیک، گواتمالا، پورتوریکو، کوبا، کاستاریکا، پاناما، هندوراس یا نیکاراگوئه بروید، اسپانیایی صحبت می‌کنید و اسپانیایی جواب می‌شنوید. اگر به شهرهایی مثل سانتیاگو در شیلی، مونته‌ویدئو، آسونسیون، بوئنوس آیرس، لیما، کاراکاس، بوگوتا، مکزیکوسیتی، کیتو، سان خوان و بسیاری شهرهای دیگر بروید، اکثر قریب‌به‌اتفاق افراد، اسپانیایی صحبت می‌کنند. اگر شما هم به همان زبان صحبت کنید یا حتی سعی کنید از طریق زبان مادری‌شان با آن‌ها ارتباط برقرار کنید، تجربه‌ای بسیار پربارتر کسب خواهید کرد. بعضی افراد معتقدند زبان مانعی برای برقراری ارتباط است؛ اما ما بر این باوریم که با برداشتن این مانع از سر راهتان، جهانی سرشار از امکانات تازه در برابرتان قرار می‌گیرد.

بنابراین، برای آموختن این زبان زیبا دلایل متعددی دارید. می‌خواهید فرهنگ و مردم کشوری را بشناسید یا شاید بخواهید دوستان و همسایه‌های اسپانیایی‌زبان‌تان به راحتی حرف‌هایتان را بفهمند. بنابراین حتی اگر کاملاً زبان اسپانیایی را بلد نباشید، به تلاش بیشتر برای درک دنیای اسپانیایی‌زبان‌ها تشویق خواهید شد.

درباره‌ی این کتاب

آموزش زبان اسپانیایی *For Dummies* کمک می‌کند لحظاتی را تجربه کنید که زبانی غیر از زبان مادری‌تان را می‌آموزید. از این کتاب می‌توانید برای یادگیری زبان و فرهنگ اسپانیایی در زمان‌هایی استفاده کنید که واقعاً می‌خواهید چربی و چگونگی بسیاری از چیزها را بدانید. تمرکز این کتاب بر زبان اسپانیایی رایج در آمریکای لاتین، یعنی در مکزیک و آمریکای مرکزی و آمریکای جنوبی است.

خواندن این کتاب مثل رفتن به کلاس زبان نیست که مجبور باشید هرطور شده هفته‌ای دو بار، سر ساعت در آن حاضر باشید. این کتاب را هرطور دوست دارید، بخوانید: چه هدف‌تان دانستن چند واژه و عبارت باشد تا بتوانید به اسپانیا سفر کنید یا در گردش‌هایتان در مکزیک و کشورهای آمریکای مرکزی و جنوبی کارتان را پیش ببرید و چه بخواهید به همسایه‌ی اسپانیایی‌زبان‌تان بگویید: «سلام. حالتان چطور است؟» هر بار هر چقدر دوست دارید مطالعه کنید. لازم نیست فصل‌ها را به ترتیب بخوانید؛ می‌توانید فقط مباحث مورد علاقه‌تان را مطالعه کنید.

فقط یک راه برای آموختن و علاقه‌مند شدن به یک زبان وجود دارد و آن هم صحبت کردن به آن زبان است. در این کتاب، واژه‌ها و عبارت‌ها و گفت‌وگوهای زیادی را با تلفظ صحیح آن‌ها آورده‌ایم.

قواعد رعایت‌شده در این کتاب

برای اینکه راحت در این کتاب کندوکاو کنید، چند قرارداد وضع کرده‌ایم:

«اصطلاحات اسپانیایی را با حروف درشت نشان داده‌ایم تا به آسانی دیده شود. بلافاصله بعد از هر اصطلاح، تلفظ آن می‌آید و هجایی که تکیه روی آن قرار دارد. پس از آن ترجمه‌ی فارسی نیز با حروف مایل مشخص است. (استثنا: در بخش‌هایی با عنوان «واژگان» زیر هجایی که تکیه روی آن قرار می‌گیرد، خط کشیده‌ایم و برای واژگان اسپانیایی و ترجمه‌ی فارسی‌شان شکل خاصی را طرح‌بندی نکرده‌ایم.)

« داخل براکت‌های تلفظ، واژه‌هایی را که بیشتر از یک هجا دارند، با خط تیره جدا کرده‌ایم، مثل: (ک-س). »

« ترتیب صرف افعال (فهرست‌هایی که شکل افعال را نشان می‌دهد) به این صورت آمده است: اول شخص مفرد: من، دوم شخص مفرد: تو، سوم شخص مفرد: او، اول شخص جمع: ما، دوم شخص جمع: شما، سوم شخص جمع: ایشان/آن‌ها. همچنین، به ترتیب، تلفظ در ستون دوم قرار می‌گیرد. مثلاً:

صرف فعل	تلفظ
yo llevo	یُ-بُ
tú llevas	تو-بَس
él, ella, usted lleva	ال،/ِ-ی، اوس-تَدِ-بُ
nosotros, nosotras llevamos	نُ-سُت-رُس، نُ-سُت-رَس-ی-ب-مُس
vosotros, vosotras lleváis	بُ-سُت-رُس، بُ-سُت-رَس-ی-ب-ییس
ellos, ellas, ustedes llevan	/-یُس، /-یس، اوس-ت-دِس-ی-بَن

زبان‌آموزی فرایند عجیب و پیچیده‌ای است. به همین دلیل این کتاب ویژگی‌ها و ریزه‌کاری‌هایی دارد که در دیگر کتاب‌های مجموعه‌ی *For Dummies* خبری از آن‌ها نیست. ویژگی‌های جدیدی که با آن‌ها روبه‌رو می‌شوید، به شرح زیر است:

« **بیایید کمی صحبت کنیم:** بهترین راه برای یادگرفتن زبان، دیدن و شنیدن گفت‌وگوهای واقعی است. به همین دلیل مکالمه‌هایی را با عنوان «بیایید کمی صحبت کنیم» آورده‌ایم و واژه‌های اسپانیایی را با تلفظ و ترجمه‌ی فارسی‌شان نشان داده‌ایم.

« **واژگان:** حفظ کردن واژگان مهم و عبارت‌ها نیز هنگام زبان‌آموزی بسیار مهم است. بنابراین، واژه‌های مهم در مکالمه‌های «بیایید کمی صحبت کنیم» را یکجا گرد آورده‌ایم که با عنوان «واژگان» مشخص شده است.

« **بازی و سرگرمی:** اگر فرد اسپانیایی‌زبانی در اطرافتان نیست تا زبان اسپانیایی را با او تمرین کنید (حتی اگر هم هست)، می‌توانید از فعالیت‌های قسمت «بازی و سرگرمی» برای تقویت چیزهایی که یاد گرفته‌اید، استفاده کنید. این بازی واژگان، شیوه‌ی سرگرم‌کننده‌ای برای به‌چالش کشیدن شما و تعیین میزان پیشرفتتان است. همچنین، می‌توانید در پیوست د پاسخ آن‌ها را ببینید.

توجه داشته باشید که چون هر زبانی روش خاص خودش را برای بیان ایده‌ها دارد، در برخی جملات، ترجمه‌ی فارسی‌ای که برای اصطلاحات اسپانیایی آورده‌ایم دقیقاً لفظ به لفظ نیست. در واقع ما می‌خواهیم شما لُب مطلب را درک کنید، نه تک‌تک واژگانی را که می‌گوییم. مثلاً ترجمه‌ی تحت‌اللفظی عبارت **de nada** (دِن-د) می‌شود از هیچ، ولی معنایش خواهش می‌کنم (به عبارتی فکرش را نکن) است. این کتاب ترجمه‌ی خواهش می‌کنم را برگزیده است.

آنچه لازم نیست بخوانید

دلمان می‌خواهد تک‌تک کلمات این کتاب را بخوانید، ولی این را هم می‌دانیم که مشتاقید هرچه زودتر زبان اسپانیایی را به‌خوبی بیاموزید. بنابراین، با خیال راحت از کنار کادرهای خاکستری این کتاب بگذرید. این کادرها حاوی اطلاعات جالبی است؛ ولی برای یادگیری زبان اسپانیایی ضروری نیست.

تصورات خنده‌دار

پیش از نوشتن این کتاب، درباره‌ی مخاطبان آن و آنچه از کتاب آموزش زبان اسپانیایی *For Dummies* می‌خواهند، تصورات و فرضیه‌هایی داشتیم. این فرضیه‌ها به شرح زیر است:

«حتی یک کلمه هم اسپانیایی نمی‌دانید یا اگر می‌دانید، مربوط به سال‌ها پیش بوده است و در حال حاضر یک کلمه هم یادتان نمی‌آید.

«در اصل علاقه‌مندید به زبان اسپانیایی ارتباط برقرار کنید، نه اینکه بخوانید یا بنویسید؛ گرچه این کتاب برای هر دو مورد کاربرد دارد.

«به دنبال کتابی نیستید که به کمک آن اسپانیایی را روان صحبت کنید؛ فقط می‌خواهید چند واژه و عبارت و جمله یاد بگیرید تا بتوانید با بیان اطلاعات پایه (سن و جنس) به زبان اسپانیایی، ارتباط برقرار کنید.

«دوست ندارید مجبورتان کنند فهرست‌های طولانی واژگان یا قواعد دستوری کسل‌کننده‌ی را حفظ کنید؛ اما می‌خواهید کمی اطلاعات درمورد دستور زبان داشته باشید تا بتوانید زبان اسپانیایی را بهتر درک کنید و راحت‌تر از این زبان استفاده کنید.

«دل‌تان می‌خواهد تفریح کنید و در عین حال کمی اسپانیایی یاد بگیرید.

اگر جملات پیش گفته درمورد شما صدق می کند، باید بگوییم کتاب مناسبی را انتخاب کرده اید!

ترتیب مطالب این کتاب

این کتاب به بخش های موضوعی و هر بخش به چند فصل تقسیم شده است. در ادامه می گوییم که چه اطلاعاتی در کدام بخش ها آمده است.

بخش اول: شروع به کار

این بخش با دادن اطلاعات مقدماتی درباره ی زبان اسپانیایی به شما امکان می دهد گام اول را بردارید. این اطلاعات شامل حروف الفبا، تلفظ درست واژه ها و عبارات مثل یک اسپانیایی زبان بومی، دیدار و احوالپرسی و خوش و بش کردن با اسپانیایی زبان هاست. خیلی سریع شما را با دستور زبان پایه ی اسپانیایی آشنا می کنیم تا بهتر بتوانید با استفاده از آن جملاتتان را به زبان اسپانیایی صحیح بیان کنید. می آموزید که چگونه به زبان اسپانیایی بشمارید (تا میلیون!)، درمورد ساعت یاد می گیرید، می توانید روزهای هفته و تاریخ ها را بگویید و با واحدهای اندازه گیری در زبان اسپانیایی آشنا می شوید. در پایان، مقدمه ای درباره ی استفاده از زبان اسپانیایی در خانه آورديم که به کمک آن می توانید انواع و اقسام واژه ها و عبارت های به درخور را بیاموزید.

بخش دوم: اسپانیایی کاربردی

در این بخش استفاده از زبان اسپانیایی را شروع می کنید. به جای تمرکز روی نکته های دستوری، مثل خیلی از کتاب های درسی، این بخش به موقعیت هایی می پردازد که هر روز با آن ها مواجه می شویم؛ موقعیت هایی که به هنگام سفر به کشوری اسپانیایی زبان یا زندگی در آنجا یا حتی در ارتباط با همسایه ی اسپانیایی زبان تان رخ می دهد. این بخش مهارتتان را در انجام گفت و گوهای کوتاه تقویت می کند و شما را به خرید و رستوران می برد. همچنین یاد می گیرید که چطور نشانی بپرسید، به خارج از شهر بروید، تجارت کنید و از فعالیتهای تفریحی و خلاقانه در هوای آزاد لذت ببرید. در پایان این بخش، باید اصول مقدماتی مسیریابی به زبان اسپانیایی را یاد گرفته باشید.

بخش سوم: اسپانیایی در سفر

این بخش برای گشت‌وگذار در مکان‌های اسپانیایی‌زبان به شما کمک می‌کند. حالا چه مقصدتان رستورانی با غذای محلی اسپانیایی باشد و چه موزه‌ای در کشور مکزیک. این بخش به مسافرت شما می‌پردازد، کمکتان می‌کند به راحتی از گمرک رد شوید، هتل رزرو کنید، تاکسی گیر بیاورید، پولتان را تبدیل کنید و از انجام تمام این کارها لذت ببرید. این بخش را با اطلاعات فرهنگی کامل کرده‌ایم و شما را با اسپانیایی‌زبان‌ها و مکان‌های مهم و آنچه در فرهنگ آن‌ها اهمیت دارد، آشنا می‌کنیم.

بخش چهارم: بخش ده تایی‌ها

اگر به دنبال اطلاعات مختصر و مفیدی درباره‌ی زبان اسپانیایی هستید، این بخش حسابی به دردتان می‌خورد. ده روشی را که برای یادگیری سریع اسپانیایی به کار می‌رود، فرامی‌گیرید. با ده چیزی که هیچ‌وقت نباید در اسپانیایی به زبان بیاورید و با ده اصطلاح محبوب آشنا می‌شوید. همچنین ده عبارتی که اسپانیایی‌زبان‌های بومی به کار می‌برند، می‌آموزید.

بخش پنجم: پیوست

این بخش از کتاب حاوی اطلاعات مهمی است که می‌توانید به عنوان مرجع از آن استفاده کنید: دو فرهنگ کوچک (اسپانیایی به فارسی و فارسی به اسپانیایی)؛ جدول افعال که چگونگی صرف افعال باقاعده و بی‌قاعده را نشان می‌دهد؛ فهرست نمونه‌های صوتی (و صفحاتی که در آن مکالمه‌ها آمده‌اند تا بتوانید به آسانی آن‌ها را با متن تطابق دهید)؛ پاسخ‌نامه‌ی قسمت‌های «بازی و سرگرمی» پایان هر فصل.

نمادهای به کاررفته در این کتاب

شاید شما این کتاب را با هدف یافتن اطلاعات مشخصی بخوانید. نمادهای زیر را در حاشیه‌ی سمت راست برخی از صفحه‌ها آورده‌ایم تا پیدا کردن این اطلاعات برایتان راحت‌تر شود:

به اطلاعاتی که در کنار این نماد آمده است، کاملاً دقت کنید. اطلاعات بسیار مهمی است که باید آن‌ها را به ذهن بسپارید.



به خاطر بسپارید



راهنمایی

این نماد شما را طوری راهنمایی می‌کند که یادگیری اسپانیایی برایتان آسان‌تر شود.



نکات دستوری

زبان پر از ویژگی‌های عجیب‌غریب است که اگر آمادگی کافی نداشته باشید شما را گمراه می‌کند. نکته‌های مربوط به این قواعد دستوری عجیب‌غریب با این نماد مشخص شده است.



ظرافت‌های فرهنگی

اگر به دنبال اطلاعات و توصیه‌هایی درباره‌ی فرهنگ و سفر هستید، این نماد را جست‌وجو کنید. این نماد توجه شما را به اطلاعات جالب و مختصر درباره‌ی کشورهایایی جلب می‌کند که مردم آن‌ها اسپانیایی صحبت می‌کنند.



گوش دهید

گوش کردن به صدای افرادی که اسپانیایی زبان مادری آن‌هاست، کمک می‌کند صداهای این زبان را بهتر متوجه شوید. مکالمه‌های «بیابید کمی صحبت کنیم» را در این آدرس گوش کنید:

fordummies.ir/go/spanish

مقصد بعدی

بهترین راه برای یادگیری زبان غرق‌شدن در آن است. به صداهای اسپانیایی گوش کنید، به تلفظ‌ها دقت کنید و ببینید چگونه نوشته می‌شوند. با گوش کردن و تکرار، به دنیایی تازه با مردمان و عقاید جدید پا می‌گذارید. فراگیری اسپانیایی از طریق غرق‌شدن در این زبان مثل نوعی جادوگری است.

اگر اصلاً چیزی از زبان اسپانیایی نمی‌دانید، شاید بهتر باشد ابتدا فصل‌های بخش ۱ را بخوانید تا در فصل‌های بعدی با مشکل مواجه نشوید. بخش ۱ اطلاعات مقدماتی مختصری به شما می‌دهد که لازم است درباره‌ی این زبان بدانید.

کاوش در زبانی جدید چیزی نیست جز پریدن وسط حرف مردم و سعی کردن (اصلاً هم مهم نیست که آن اوایل چقدر تلفظتان بد است). بنابراین آستین‌ها را بالا بزنید! از همین الان شروع کنید. فصلی را که برایتان جالب است انتخاب کنید یا به چند مکالمه گوش بدهید. حواستان باشد که فقط گوش نکنید، صحبت هم بکنید و تمام این مدت از تفریح کردن غافل نشوید!



شروع به کار

در این بخش...

با اطلاعات مقدماتی‌ای که درباره‌ی زبان اسپانیایی به دست می‌آورید، می‌توانید گام اول را بردارید. این مقدمات شامل گزیده‌ی کوتاهی از تمام چیزهایی است که باید درباره‌ی دستور زبان اسپانیایی بدانید تا بتوانید به این زبان صحبت کنید. یاد می‌گیرید الفبا را به ترتیب بخوانید، واژه‌ها و عبارت‌ها را مثل اسپانیایی زبان‌ها تلفظ کنید و با آن‌ها دیدار و احوالپرسی و حتی خوش‌وبش کنید. به شما نشان می‌دهیم که چطور به اسپانیایی بشمارید (تا میلیون!)، ساعت را بگویید و بپرسید، روزهای هفته و تاریخ را یاد بگیرید و واحدهای اندازه‌گیری را به سیستم معادلشان در زبان اسپانیایی تبدیل کنید. در پایان هم تشویقتان می‌کنیم که اسپانیایی صحبت کردن را از خانه آغاز کنید؛ جایی که می‌توان انواع واژه‌ها و عبارت‌های مفید را آموخت.

« بررسی چند اصطلاح بسیار رایج

« شمردن تا ۱۰، گفتن ساعت و تاریخ

« یادگرفتن چند واژه و عبارت کاربردی در خانه

« اسپانیایی صحبت کردن بیرون از خانه و در سفر

فصل ۱

خلاصه‌ای از زبان اسپانیایی

همه دوست دارند اسپانیایی بدانند، ولی یادگرفتن آن زمان و انرژی زیادی می‌برد. اشکالی ندارد. یک‌شبه که نمی‌توان راه صدساله رفت و اسپانیایی یاد گرفت.

با وجود این، می‌توانید مقدمات دستور زبان اسپانیایی را به خاطر بسپارید و ظرف چند دقیقه به یادگیری واژه‌ها و عبارات این زبان پردازید. کل موضوع این فصل هم همین است. کل مطالب کتاب را در این فصل فشرده کرده‌ایم تا بتوانید هرچه زودتر هم زبان اسپانیایی را بفهمید و هم صحبت کنید.

آموختن دستور زبان پایه

مطالعه‌ی دستور زبان (قواعد زبان) کمی عذاب‌آور است. شما می‌خواهید همین الان اسپانیایی صحبت کنید؛ ولی دستور زبان جزء لاینفک زبان است و در واقع میان‌بری است که برای یادگیری زبان دوم و فهمیدن آن لازم دارید:

واژگان + دستور زبان + تمرین = گفتاری روان (سلیس)

کافی است واژگان را بدانید و با دستور زبان به هم ربطشان دهید. آن وقت آماده‌اید تا هم منظورتان را برسانید و هم سؤال کنید و جواب بشنوید.

فصل ۲ پر از نکته‌های دستور زبان پایه‌ی اسپانیایی است؛ اما لازم نیست همه را با هم یاد بگیرید. با عبارتی اصلی شروع کنید. جمله‌ای ساده، اسمی که فعلی بعد از آن می‌آید یا شخص و چیزی که عملی انجام می‌دهد.



به خاطر بسپارید

در زبان اسپانیایی، وقتی جمله‌های ساده می‌سازید، چند قانون مهم در دستور زبان هست که باید رعایت کنید:

« اسمی که نقش فاعل را بازی می‌کند، عملی (فعلی) را انجام می‌دهد.

« اگر از حرف تعریفی مثل **el** یا **la** استفاده می‌کنید، باید حواستان باشد که با اسم بعد از آن از لحاظ جنسیت مطابقت داشته باشد؛ برای اسامی مذکر از **el** استفاده می‌کنیم و برای اسامی مؤنث **la** به کار می‌بریم.

« فعل باید از نظر شخص و تعداد با فاعل مطابقت داشته باشد (من، تو، او، ما، شما، ایشان). من به فروشگاه می‌روم در برابر او به فروشگاه می‌رود. این روند تغییر افعال به صورت‌های مختلف را صرف فعل می‌نامیم.

فعل در زبان اسپانیایی با تغییر بخش پایانی آن صرف می‌شود تا با فاعل یا ضمیر معادلش در جمله هماهنگ شود. در زیر فعل **hablar** (صحبت کردن) را برای نمونه آورده‌ایم:

فارسی	فعل	ضمیر فاعلی
صحبت می‌کنم.	hablo	yo (من)
صحبت می‌کنی.	hablas	tú (تو [غیررسمی، مفرد])
صحبت می‌کنید.	habla	Usted (شما [رسمی، مفرد])
صحبت می‌کند.	habla	él/ella (او مذکر / مؤنث)
صحبت می‌کنیم.	hablamos	nosotros/nosotras (ما)
صحبت می‌کنید.	habláis	vosotros/vosotras (شما [غیررسمی، جمع])
صحبت می‌کنید.	hablan	Ustedes (شما [رسمی، جمع])
صحبت می‌کنند.	hablan	ellos/ellas (آن‌ها / ایشان)

به همین سادگی! البته بعداً پیچیده‌تر می‌شود. زبان اسپانیایی فعل‌های بی‌قاعده‌ای دارد که از این قوانین پیروی نمی‌کنند (برای نمونه به پیوست ب نگاه کنید) و مثل خیلی از زبان‌های دیگر، فعل‌ها برای نشان دادن زمان‌های مختلف، یعنی گذشته و حال و آینده، به شیوه‌های مختلف صرف می‌شود. با این حال، فعلاً دانستن مطالب مربوط به صرف این فعل‌ها گام بزرگی است.

آشنایی با اصطلاحات رایج



به خاطر بسپارید

در فصل ۳، بسیاری از اصطلاحات اسپانیایی رایج را یادتان می‌دهیم (همچنین مطالبی درمورد تلفظ، احوالپرسی، معرفی و چیزهای دیگر) تا بتوانید خیلی زود اسپانیایی صحبت کنید. تا آن وقت، این چند اصطلاح ضروری و بسیار رایج را به خاطر بسپارید:

¡Hola! (سلام!) (اِلّا-اِلّا!)

¿Quiubo? (سلام. چه خبر؟) (کی-کی-بُ؟)

Adiós. (خداحافظ.) (آ-دی-ئیس.)

Por favor. (لطفاً.) (پُر-فَ-بُر.)

Gracias. (متشکرم.) (گر-سی-ئیس)

Lo siento. (متأسفم.) (لُ سی-ئین-تُ)

¿Habla usted inglés? (آب-لّ اوس-تِد این-گِیس؟)

(به انگلیسی صحبت می‌کنید؟)

No hablo mucho español. (نُ آب-لُ مو-چُ اِس-پَ-نی-ئیل.)

(خیلی اسپانیایی بلد نیستم.)

No sé. (نمی‌دانم.) (نُ سه.)

Claro. (می‌فهمم. [تحت‌اللفظی: معلوم است.]) (کَلّ-رُ.)

وقتی وسط گفت‌وگویتان فکر می‌کنید تا واژه‌ی صحیح را یادتان بیاید، می‌توانید عبارت‌های زیر را برای مکث کردن به کار ببرید:

¡Olé! (عالیه!؛ ایول!؛ ادامه بده!) (اِلّا-اِلّا!)

¿De veras? (این عبارت ناباوری اندک را می‌رساند. (واقعاً؟)) (دِ ب-رَس؟)

¡No me digas! (نه بابا!) (اِنُ مِ دی-گَس!)

این عبارت هم نشان‌دهنده‌ی ناباوری شنونده است.

شمردن اعداد، ساعت، روز

لازمه‌ی گشت‌وگذار در هر کشوری دانستن اعداد و تاریخ و ساعت و واحدهای اندازه‌گیری است. بدون دانستن این‌ها، احتمالاً نمی‌توانید سر ساعت به قرار شامتان برسید

(حالا روز درست هفته بماند) و نمی‌توانید مقدار یا تعداد خاصی از چیزی که می‌خواهید، درخواست کنید. فصل ۴ همه‌ی این‌ها را برایتان توضیح می‌دهد. تا آن موقع، با این عبارات می‌توانید به اولین قرار ملاقات یا جلسه‌ی کاری‌تان برسید:

« پرسید: چه روزی؟: **Qué día?** (اِگِ دی-ی؟)

« پرسید: چه ساعتی؟: **A qué hora?** (اِ اِکِ اُ-ر؟)

« روزهای هفته را از دوشنبه شروع کنید و بگویید: **lunes** (لو-نس)، **martes** (مر-تس)، **miércoles** (می-پر-کُ-لس)، **jueves** (خو-اُ-وس)، **viernes** (بی-پر-نس)، **sábado** (س-ب-دُ)، **domingo** (دُ-مین-گُ).

« تا ۱۲ به اسپانیایی بشمارید: **uno** (او-نُ)، **dos** (دُس)، **tres** (ترس)، **cuatro** (کو-اُ-تر)، **cinco** (سین-کُ)، **seis** (سِ-اِیس)، **siete** (سی-ی-تِ)، **ocho** (اُ-چُ)، **nueve** (نو-اُ-وِ)، **diez** (دی-یَن)، **once** (اُن-سِ)، **doce** (دُ-سِ).

« بگویید چه ساعت یا زمانی از روز است: برای اینکه بگویید ساعت ۱:۰۰ است، از این جمله استفاده کنید: **Es la una** (اِس لَ او-نَ). برای ظهر است، بگویید: **Es el mediodía** (اِس اِل م-دی-ی-دی-ی). و برای نیمه‌شب است، **Es la medianoche** (اِس لَ م-دی-ی-ن-چ). را به کار ببرید. برای ساعت‌های دیگر روز به جز ساعت ۱:۰۰ از این فرمول استفاده کنید: **Son las** + عدد؛ مثلاً: **Son las dos** (سُن لَس دُس) (ساعت ۲:۰۰ است).

اسپانیایی صحبت کردن در خانه

بیشتر مردم پیش از آنکه جرئت کنند پا در سرزمینی اسپانیایی‌زبان بگذارند، در خانه یا مدرسه یادگرفتن این زبان را شروع می‌کنند. در هر صورت، خانه یا آپارتمان شما جای خیلی خوبی برای آموختن کلی واژه و عبارت مفید است. دانستن اسم اتاق‌های خانه اولین قدم است:

» **la cocina** (اَشپِزخانه) (لَ کُ-سی-نَ)

» **el comedor** (اتاق ناهارخوری) (اِل کُ-م-دُر)

» **el salón** (اتاق نشیمن) (اِل سَ-لُن)

» **el baño** (دست‌شویی) (اِل بَ-نی-یو)

» **el dormitorio** (اتاق خواب) (اِل دُ-ر-می-تُ-ری-یُ)

هر خانه لوازم مختلفی دارد؛ ولی فقط برخی از آن‌ها واقعاً ضروری‌اند:

» **la nevera** (لِ نِ بِ-رَ) (یخچال)

» **el horno microondas** (اِل اُر-نُ میک-رُ-اُن-دَس) (مایکروویو)

» **el mando a distancia** (اِل مَن-دُ اَ دیس-تَن-سی-یَ) (کنترل تلویزیون)

در فصل ۵ معادل اسپانیایی بیشترِ وسایل خانه آمده است و کمک می‌کند بتوانید درمورد بیشترِ فعالیت‌هایی که در خانه انجام می‌شود، صحبت کنید.

اسپانیایی به صورت کاربردی

واقعیت این است که شما می‌خواهید اسپانیایی را به بیرون از مرزهای امن خانه یا کلاس درس ببرید و استفاده از آن در زندگی روزمره را شروع کنید. فصل‌های بخش ۲ شما را با واژه‌ها و عبارات‌ها و مکالمه‌ها و بیشترِ موقعیت‌های عادی آشنا می‌کند. همچنین مطالبی درباره‌ی شرکت در گفت‌وگویی کوتاه و پرسیدن نشانی و خرید کردن دارد. مباحث پیش رو مقدمه‌ای برای همین موارد است.

عالم بی‌عمل نباشید. فعال باشید و به دنبال فرصت‌هایی برای اسپانیایی صحبت کردن بگردید. اوایل ممکن است کمی به‌سختی صحبت کنید؛ ولی هرچه بیشتر تمرین کنید و از اشتباهاتان درس بگیرید، روان‌تر صحبت می‌کنید.



به خاطر بسپارید

شرکت در گفت‌وگوی کوتاه

بیشتر صحبت‌هایی که هر روز می‌شنوید، گفت‌وگوهای کوتاهی است که معمولاً با یک سؤال آغاز می‌شود:

¿Cómo te llamas? (اِسْمِ تُو چیست؟) (اِک-مُ تِ ی-مَس؟)

¿Dónde vives? (کجا زندگی می‌کنی؟) (اِوُن-دِ بی-پَس؟)

¿Qué hace usted? (چه کاره هستید؟) (اِک-اِ آ-سِ اوس-تِد؟)

¿Cómo está usted? (اِک-مُ اِس-تِ اوس-تِد؟)

(حالتان چطور است؟ [رسمی])

¿Cuántos años tienes? (اِک-و-اَن-اُس-آ-نی-یُس تی-ی-نِس؟)

(چند سال داری؟) [چند سالته؟] (غیررسمی)

با پاسخ‌های زیر شروع کنید:

Me llamo.... (اسم من ... است.) (مِی-مُ....)

Vivo en (من در ... زندگی می‌کنم.) (بی-بُ این)

Yo soy un estudiante. (دانش‌آموز [پسر] هستم.) (یُ سُو ایس-تو-دی-یِن-تِ.)

Estoy muy bien. (یا (خیلی خوبم.) (ایس-تُو موی بی-یِن.)

Estoy así así. (بد نیستم.) (ایس-تُو اسی-آسی.)

Yo tengo veinticinco años. (یُ تِن-گُ پِن-تی-سِن-کُ آ-نی-یُس.)

(۲۵ سالم است.)

این‌ها نمونه‌ی کوچکی از عبارت‌هایی بود که در گفت‌وگوهای کوتاه برای اینکه به اصطلاح یخ افراد باز شود، به کار می‌رود؛ ولی فقط برای شروع است و برای تمام مدتِ گفت‌وگو کافی نیست. نگاهی به فصل ۶ بیندازید تا سؤال‌ها و واژه‌ها و عبارت‌های بیشتری برای استفاده در گفت‌وگوهای کوتاه پیدا کنید.

پرسیدن نشانی

پرسیدن نشانی به زبان اسپانیایی آن‌قدرها هم سخت نیست. بخش مشکل ماجرا، فهمیدن جوابی است که می‌گیرید. بهترین راه‌حل برای رفع این مشکل، داشتن نقشه‌ی محل است تا بتوانید از افراد خواهش کنید نشانی را روی نقشه به شما نشان دهند:

Hola. ¿Por favor, puede Ud. decirme como llegar a ...?

(ا-ل. پُرف-بُر، پو-اِ دِ اوس-تِ دِ-سیر-مِ کُ-مِ ی-گَر آ...؟)

(سلام. ممکن است لطفاً به من بگویید چطور به [این نشانی] بروم؟)

Por favor, enseñeme en este mapa.

(پُرف-بُر، اِن-سِ-نی-ی-مِ اِن ایس-تِ مِ-پ.)

(لطفاً از روی این نقشه نشانم بدهید.)

¿Dónde estamos ahora? (اِلان کجا هستیم؟) (دُن-دِ ایس-تِ-مُس آ-ر؟)

¿A cuánto estamos a ...? (اِ آ کوان-تُ ایس-تِ-مُس آ...؟)

(چقدر فاصله داریم از ...؟)

پرسیدن و دادن نشانی در مجموع پیچیده‌تر از چند جمله‌ای است که در اینجا گفتیم. باید واژه‌هایی را نیز برای دادن نشانی بدانید؛ مثل: اینجا، آنجا، بالا، پایین، چپ، راست، داخل، بیرون، شمال، جنوب، برای جزئیات بیشتر به فصل ۷ رجوع کنید.

بیرون غذا خوردن و غذا خریدن

آموختن یک زبان خارجی تلاش زیادی می‌خواهد. بنابراین، بیاید با یک تیر دو نشان بزنیم؛ راه بیفتید به سمت رستورانی که غذای محلی اسپانیایی یا مکزیکی دارد و دلی از عزا دریاورید.

چه در بازار باشید و چه در رستوران، اشاره به چیزی می‌تواند کمکتان کند اولین تجربه‌تان در سفارش غذا یا نوشیدنی را با موفقیت پشت سر بگذارید. با انگشت به چیزی اشاره کنید و بگویید:



راهنمایی

Yo quiero éste. (این را می‌خواهم) (یُ کی-ی-رُ اِس-تِ)

در فصل ۸، تمام چیزهایی را که لازم است به زبان اسپانیایی بدانید در اختیاران می‌گذاریم؛ مثل رزرو میز در رستوران (**restaurante**) (رِس-تِ-اُو-رَن-تِ) و سفارش غذا و نوشیدنی و خرید خواربار و مواد غذایی تازه از بازار (**mercado**) (مِر-کَ-دُ) محلی یا سوپرمارکت (**supermercado**) (سو-پِر-مِر-کَ-دُ).

خرید کردن

هرجا باشید (چه در شهر خودتان و چه در محله‌ای جدید)، لازم است چیزهایی بخرید. این کار در جایی که اسپانیایی زبان رسمی باشد، به این سادگی‌ها هم نیست. دانستن این واژه‌ها ضروری است:

» **la camisa** (پیراهن مردانه) (اَلْ کَ-مِ-سِ)

» **el champú** (شامپو) (اِل چَـم-پُو)

» **la falda** (دامن) (اَلْ فَاَل-دَا)

» **el jabón** (صابون) (اِل اَـبُوَن)

» **los pantalones** (شلوار) (اَلْس پَن-تال-نِس)

» **el papel higiénico** (دستمال توالت) (اِل پاپِل ای-هی-ی-نی-کُ)

» **la pasta de dientes** (خمیردندان) (اَل پاستا دِ دی-ین-تِس)

» **los zapatos** (کفش) (اَلْس زَپ-تُس)

اگر چیزهای بیشتری لازم دارید یا برای پیدا کردن چیزهایی که دنبالشان هستید به کمک نیاز داشتید، به فصل ۹ رجوع کنید. آنجا واژه‌های بیشتر با فعل‌ها و عبارت‌های موردنیاز برای درخواست کمک و پرو کردن لباس و خواستن رنگ و پارچه‌ای خاص و مقایسه کردن چیزها پیدا می‌کنید.

پیش به‌سوی خارج شهر

نصف لذت سفر کشف فعالیت‌ها و تفریح‌های خاص هر منطقه است. شما که نمی‌خواهید تمام روز را در اتاقتان بنشینید و وقتتان را بیهوده تلف کنید. بنابراین به فصل ۱۰ رجوع کنید تا بدانید چطور باید فعل **salir** (س-لیر) (بیرون رفتن، ترک کردن جایی) را صرف کنید. حتماً تعدادی از دوستان جدیدتان را هم با استفاده از فعل **invitar** (این-بی-تر) دعوت کنید.

فصل ۱۰، ایده‌های مختلفی را برای قرار (عاشقانه) گذاشتن، رفتن به خارج از شهر، سرگرم شدن و صحبت درباره‌ی تمام دوران‌های خوبی که داشتید، در اختیارتان می‌گذارد، البته به زبان اسپانیایی!

کسب‌وکار و ارتباط با مردم

صحبت به زبان اسپانیایی در محیط کار فرصت‌های تازه‌ای را پیش روی‌تان قرار می‌دهد تا واژگان و عبارت‌ها و دستور زبان بیشتری فراگیرید. احتمالاً شما در دفتر کار یا اداره (**la oficina**) (اَلْ-اَفی-سی-نَ) کار می‌کنید. از رایانه (**la computadora**) (اَلْ-کُم-پو-ت-دُ-رَ)، تلفن (**el teléfono**) (اِلْ-تِلِ-فُنْ) و دستگاه کپی (**la fotocopidora**) (اَلْ-فُ-تُ-کُ-پی-ی-دُ-رَ) استفاده می‌کنید. با همکاران‌تان درباره‌ی آب‌سردکن (**el enfriador de agua**) (اِلْ اِن-فری-ی-دُ-رِ اِ-گوا) صحبت می‌کنید. و خلاصه از انواع و اقسام وسایل موجود در دفتر کار (**los suministros de la oficina**) (اَلْس سو-می-نیست-رُس دِلْ اَفی-سی-نَ) استفاده می‌کنید.

همچنین باید بتوانید در ساختمان و اتاق و بخش‌های مختلف محیط کارتان رفت‌وآمد کنید؛ در جاهایی مثل **اتاق استراحت** (**la sala de descanso**) (اَلْ سَلْ-دِ دِس-کَن-سُ)، **انبار شرکت** (**el cuarto de almacenamiento**) (اِلْ کوار-آر-تو دِلْ اَل-م-سِن-اَمی-پِن-تُ)، در خروجی (**la salida**) (اَلْ سَلِ-دِ). علاوه بر این، می‌خواهید درباره‌ی انجام فعالیت‌های گوناگون در محیط کار صحبت کنید؛ شامل جواب‌دادن به تلفن و کپی گرفتن و استفاده از رایانه.

فصل ۱۱ تمام این مسائل را توضیح و اطلاعات زیادی در این زمینه (مثل چگونگی صرف فعل در حالت امری) به شما می‌دهد تا بتوانید وظایف را به افراد محول کنید. همچنین با یاد دادن زمان گذشته به شما کمک می‌کند بتوانید در مورد اتفاقاتی که در گذشته رخ داده است، صحبت کنید.

۱. در اسپانیا el ordenador نامیده می‌شود. - م.

لذت بردن از تفریح‌های بیرون از خانه و چیزهای دیگر

کار بدون تفریح مغز انسان را مختل می‌کند. در فصل ۱۲ بر واژه‌ها و عبارات‌ها و مکالمه‌هایی تمرکز می‌کنیم که مربوط به فعالیت‌های تفریحی داخل و بیرون از خانه است. در اینجا چند مثال می‌آوریم:

(شطرنج بلدی؟) (¿Juegas al ajedrez?) (ه‌هو- / -گِس آل آ-ه‌د-رِز؟)

(کتاب‌خواندن را دوست داری؟) (¿Te gusta leer?) (نِتِ گوس-تَ لِ-اِر؟)

(پیاده‌روی را دوست داری؟) (¿Te gusta caminar?) (نِتِ گوس-تَ ک-می-نَر؟)

(¿Qué te gusta jugar?) (نِتِ گوس-تَ هو-گَر؟)

(دوست داری چه بازی‌ای بکنی؟)

اسپانیایی در سفر

مانوس‌شدن با کشوری که زبان معیارش اسپانیایی است، شاید مؤثرترین راه برای آموختن زبان اسپانیایی محاوره‌ای باشد؛ به همین دلیل یک بخش کامل از این کتاب را به فصل‌هایی اختصاص داده‌ایم که به مسافرت به کشوری اسپانیایی‌زبان مربوط می‌شود. مباحث بعد با نگاهی سریع به مقدمات این مسائل کمک‌تان می‌کند آنچه در بخش ۳ می‌بینید، سریع‌تر بیاموزید.

آماده‌شدن برای سفر

لذت‌بخش‌ترین و کم‌دردس‌ترین سفرها با آمادگی کامل میسر می‌شود. لازم است با استفاده از فعل **ir** (ایر) (رفتن) تصمیم بگیرید که کجا می‌خواهید بروید. گزینانه **(el pasaporte)** (آل پ-س-پُرس-ت) و **ویزا/روادید (el visado)** (آل بی-س-دُ) بگیرید و پروازتان **(el vuelo)** (آل بو-ل) را برنامه‌ریزی کنید و چمدان‌هایتان را ببندید **(hacer la maleta)** (آ-سِر لَ م-لِ-ت).

فصل ۱۳ دربردارنده‌ی تمام این اصطلاحات و معرفی فعل‌هایی با زمان‌های جدید است که برای سفرهای آتی به مکان‌های مختلف به کارتان می‌آید.

سروکارداشتن با پول

وقتی به کشوری خارجی سفر می‌کنید، لازم است از پول همان کشور استفاده کنید و بتوانید دخل و خرج روزمره‌تان را جور کنید؛ مثل گرفتن پول **(el dinero)** (آل دی-ن-رُ) از دستگاه خودپرداز و استفاده از کارت اعتباری **(la tarjeta de crédito)** (آل تَر-ه-تَ دِکِر-دی-تُ) برای خرید.

فصل ۱۴ نکته‌های بسیاری در مورد چگونگی مدیریت پول‌ها و انجام معاملات مالی به زبان اسپانیایی دارد؛ چه با صندوقدار سروکار داشته باشید و چه با دستگاه خودپرداز. همچنین، هر چه برای اطلاع از بهترین نرخ تبدیل ارز نیاز داشته باشید، در اختیارتان قرار می‌دهیم.

گشت‌وگذار با وسایل حمل‌ونقل عمومی

می‌توانید در یک کشور خارجی با تورهای پیاده‌روی یا دوچرخه‌سواری به مقصدتان بروید که اتفاقاً روش‌های جالبی برای مسافرت است. در غیر این صورت باید با هواپیما، قطار، تاکسی، اتوبوس، تراموا یا هر وسیله‌ی حمل‌ونقل عمومی دیگری به مکان‌های مختلف بروید. با پرسیدن این سؤال شروع کنید:

«... کجاست؟» (¿Dónde está?) (رُدن - دِ اس - تَ...؟)

سپس، نام یکی از مکان‌های استفاده از وسایل حمل‌ونقل عمومی را که به دنبالش هستید، بیاورید:

» el aeropuerto (ال آ-ر-رُ-پو-آر-تُ) (فرودگاه)

» la estación de tren (ل آس-ت-سی-ئین دِ ترَن) (ایستگاه قطار)

» el taxi (ال تَک-سی) (تاکسی)

» la estación de autobuses (ل آس-ت-سی-ئین دِ آو-ت-بوس) (ایستگاه اتوبوس)

» la oficina de renta de autos (ل آ-فی-سی-ن دِ رِن-ت دِ آو-تُر) (مؤسسه‌ی اجاره‌ی خودرو)

بعد از آن باید بلیت بخرید یا کرایه را پرداخت کنید. رانندگی کنید (اگر خودرو اجاره کرده‌اید) یا شاید با مأمورهای گمرک کنار بیایید. تازه تمام این کارها را باید با برنامه انجام بدهید. اگر نیاز به کمک دارید، به فصل ۱۵ رجوع کنید.

جایی برای ماندن

حتی اگر تمام روز را به گشت‌وگذار بپردازید، به جایی نیاز دارید تا کمی استراحت کنید و وسایلتان را بگذارید؛ جایی مثل اتاقی در هتل یا متل یا جایی این‌چنینی. تا وقتی با چنین موقعیتی مواجه نشده‌اید، انجام این کار آسان به نظر می‌رسد؛ جزئیاتی مثل قیمت یک شب اقامت، موقعیت اتاق، اندازه‌ی تخت، ... سؤال‌های صفحه‌ی بعد کمکتان می‌کند اتاقی مناسب با نیازها و البته بودجه‌تان پیدا کنید:

¿Tiene una habitación disponible?

(اتاق خالی دارید؟) (غ-تی-ی-ن-او-ن-آ-بی-ت-سی-ئین-دیس-پ-نیب-ل؟)

¿Es la habitación bastante grande para dos personas?

(غ-اس ل-آ-بی-ت-سی-ئین-بس-تن-ت-گرن-د-پ-ر-دس-پ-س-نس؟)
(آیا اتاق به اندازه‌ی دو نفر است؟)

¿Tiene un baño privado?

(غ-تی-ی-ن-اون-ب-نی-ی-پری-ب-د؟)
(اتاق، دست‌شویی و حمام دارد؟)

¿Tiene dos camas?

(غ-تی-ی-ن-دس-ک-مس؟)
(قیمت اتاق شبی چند است؟) (غ-کو-آن-ت-کو-اس-ت-پ-ر-او-ن-ن-چ؟)

¿Acepta tarjetas de crédito?

(کارت اعتباری قبول می‌کنید؟) (غ-آ-سپ-ت-تر-م-تس-د-کر-دی-ت؟)

بیشتر سؤال‌های بالا را با بله **Sí.** یا نه **No.** جواب می‌دهند که فهمیدن‌شان آسان است.



راهنمایی

اگر برای تأمین محل اقامت به چیزی بیشتر از موارد بالا احتیاج داشتید، به فصل ۱۶ رجوع کنید. در آنجا برایتان توضیح می‌دهیم که چگونه اتاق رزرو کنید. اتاق تحویل بگیرید و تحویل بدهید. همچنین درخواست حوله‌ی بیشتر یا دیگر چیزهای ضروری کنید.

اقدام کردن در مواقع اضطراری

امیدواریم به هر جا که سفر می‌کنید مشکل اورژانسی برایتان پیش نیاید؛ ولی اگر هم پیش آمد، در فصل ۱۷ کامل برایتان توضیح داده‌ایم که چه کار کنید. اولین کار این است که به یک نفر بگویید به کمک احتیاج دارید:



به خاطر بسپارید

(لطفاً به من کمک کنید!) (ا-پ-ر-ف-بر-آ-یو-د-م-ا!) **¡Por favor ayúdeme!**

بعد نوبت قسمت مشکل ماجراست: توضیح اینکه به چه کمکی احتیاج دارید. فصل ۱۷ طوری طرح‌ریزی شده که به شما یاد بدهد چطور کمک بگیرید؛ حالا چه مشکلاتان پزشکی باشد و چه تعقیب قانونی، حقوقی یا موقعیتی اضطراری مثل آتش‌سوزی. همچنین برای اینکه بدانید چطور به دیگران کمک کنید، راهنمایی‌تان خواهیم کرد.



جدول کلمات زیر شامل چندین واژه‌ی اسپانیایی است که در این فصل با آن‌ها آشنا شدید. ترجمه‌ی فارسی این واژگان را برایتان آورده‌ایم. معادل اسپانیایی آن‌ها را پیدا کنید و دورشان خط بکشید. (برای دیدن پاسخ صحیح به پیوست د رجوع کنید).

L	T	U	A	J	T	J	B	K	S	O	L	A	H	O	R	A
N	C	O	M	E	D	O	R	P	I	K	A	J	C	A	E	M
P	X	K	C	Y	V	I	A	R	H	A	B	L	A	M	O	S
H	O	L	A	R	A	P	O	R	A	Z	Z	D	R	X	Y	O
J	N	H	Y	Í	A	T	O	E	B	G	G	Z	S	A	Y	F
M	A	R	D	M	I	N	V	T	L	R	Q	K	U	R	W	I
N	Q	Q	G	M	U	I	B	Z	O	A	Y	U	T	P	G	C
Z	E	Q	R	B	P	R	E	I	V	C	I	K	H	B	Z	I
D	A	O	O	O	A	A	G	D	R	I	W	A	Z	H	A	N
M	D	P	F	O	D	R	E	S	T	A	C	I	Ó	N	W	A
N	Q	W	A	M	F	J	F	H	Z	S	M	F	Y	C	U	Z
J	N	X	J	T	A	E	U	C	W	E	L	W	W	I	O	D
A	N	T	T	R	O	N	P	N	W	R	N	A	D	U	N	O
B	L	G	E	I	W	S	P	Z	N	Y	J	D	H	D	Ñ	D
Ó	G	V	O	S	I	Y	G	L	L	S	W	I	F	A	A	F
N	E	K	Z	P	U	C	G	Q	V	Z	H	Ó	B	D	W	Q
N	P	K	T	R	E	N	X	B	J	P	N	S	O	D	I	X

خداحافظ	حالا	حمام
شهر	اتاق ناهارخوری	روز
اتاق خواب	ایستگاه	متشکر
صحبت می‌کنیم	صحبت می‌کنم	سلام
صابون	نقشه	یخچال
دفتر کار	قطار	کفش